

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/31/299  
1 November 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать первая сессия  
Пункт 52 повестки дня

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
ЮЖНОЙ АФРИКИ

Письмо Постоянного представителя Центральноафриканской  
Республики при Организации Объединенных Наций от  
28 октября 1976 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст разъяснения, сделанного 26 октября 1976 года членом Совета центральноафриканской революции, министром иностранных дел Его Превосходительством г-ном Антонио Франком в связи с позицией Совета центральноафриканской революции по так называемой Республике Транскей.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 52 повестки дня.

Жан Артур БАНДИО  
Посол,  
Постоянный представитель при  
Организации Объединенных Наций

76-21349

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Позиция Совета центральноафриканской революции по так  
называемой Республике Транскей

В настоящее время в кругах Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке ходят слухи, что Центральнаяафриканская Республика готова признать так называемую будущую Республику Транскей. Приписывание этих ничем не мотивированных и лишенных всяких оснований намерений, Совету центральноафриканской революции представляет собой не чем иное, как явный маневр империализма и его лакеев, которые стремятся дискредитировать доброе имя Центральноафриканской Республики. Поэтому Совет центральноафриканской революции хотел бы официально опровергнуть эти ложные и гнусные обвинения. Речь идет ни о чем ином, как о фальсификации постоянной реальности внешней политики Центральноафриканской Республики. По существу, на протяжении 10 лет Совет центральноафриканской революции всегда основывал свою внешнюю политику на поисках мира в Африке и во всех других частях мира, тщательном уважении суверенитета других государств, невмешательстве в их внутренние дела, принципе самоопределения народов и их праве самим решать свою судьбу, ибо лишение народов свободы всегда является источником борьбы и столкновений, вызванных массовым сопротивлением. Эта всеобщая истина относится к народам южной части Африки, которые еще находятся под игом империализма, колониализма и неоколониализма.

Борьба народов Зимбабве, Намибии и Южной Африки вызвана тем, что они не располагают полной и всесторонней свободой для прекращения процесса бесстыдной эксплуатации, объектом которой они являются, с тем чтобы разработать стратегию развития, которая позволила бы им взять в свои руки контроль над национальными ресурсами и полностью восстановить свое человеческое достоинство.

Центральнаяафриканская Республика, земля "Zo Kwe Zo" и "Zo A Yege Zo", всегда поддерживала и не может не поддерживать справедливую борьбу всех африканских народов, еще находящихся под колониальным и неоколониальным господством, и таким образом не может одобрить ни так называемую политику раздельного развития, которая, по существу, ведет к порабощению черного населения Южной Африки, ни политику этой страны, направленную на предоставление так называемой независимости нежизнеспособным образованиям, созданным с сознательной целью без всякого стыда и без учета последствий обмануть бдительность независимых африканских государств. Пусть никто не питает иллюзий в этом отношении, так как проблема Транскея является характерным примером той расистской политики балканизации, которая была единодушно осуждена международным сообществом.

/...

В то время, когда гнев африканского народа достиг своей наивысшей точки и начал выбивать почву из-под ног угнетателей и эксплуататоров в их последнем оплоте, правительство Форстера пытается еще раз обмануть бдительность Африки путем создания фиктивного государства, названного государством Транскей.

Нет, ни одна страна, любящая мир, свободу, справедливость и прогресс, не может сознательно поддержать подобный акт, нарушающий человеческое достоинство.

По этому вопросу Совет центральноафриканской революции хотел бы вновь подчеркнуть, что он полностью поддерживает справедливую борьбу наших африканских братьев, угнетаемых Южной Африкой, за полное, немедленное и безусловное освобождение от расистского ига и решительно осуждает так называемое государство Транскей.

Нет, и пусть это поймут раз и навсегда, Центральнаяафриканская Республика не может признать так называемую Республику Транскей - фиктивное государство, созданное южноафриканским режимом.

Для Совета центральноафриканской революции священное осуществление народами южной части Африки своих национальных прав, по существу, является необходимым предварительным условием для восстановления в Африке справедливого и прочного мира.

-----